

集事故斯羅俄

子兒的主船

著 等 泰 斯 爾 托
譯 堅 齊



店書理真

船主的兒子

——俄羅斯故事集——

Л. Н. 托爾斯泰
К. Д. 烏欣斯基 著
齊 堅 譯

船主的兒子

著	者	托烏	爾欣	斯斯	泰基
譯	者	齊			堅
出版	兼者	真	理	書	店
發承	印者	上海南京東路哈同大樓427室			
		新	力	印	刷
		上	海	福康路50弄17號	
		電	話	34817號	

★ 有 版 權 ★

1953.1, 再版

3001—5000

目錄

父親和兒子·····	一
蝙蝠·····	三
貓和狐狸·····	四
梟和兔子·····	五
象·····	八
船主的兒子·····	一〇
鹿·····	一五
老祖父·····	一七
馬和驢子·····	一九
兩隻山羊·····	二一

狐狸和水壺·····	二三
狐狸和鶴·····	二五
狗和鷄·····	二八
森林和小溪·····	三一
蜜蜂和蒼蠅·····	三三
孩子們在小樹林裏·····	三五
四個願望·····	四一



父親和兒子

父親對兒子們說：共同在一塊兒生活應要和睦；兒子們不聽從他，於是父親叫兒子們取來一把掃帚並說：

——你們折斷他！

他們儘管怎樣用力，無法折斷他。父親就解開了掃帚而叫他們折斷那每

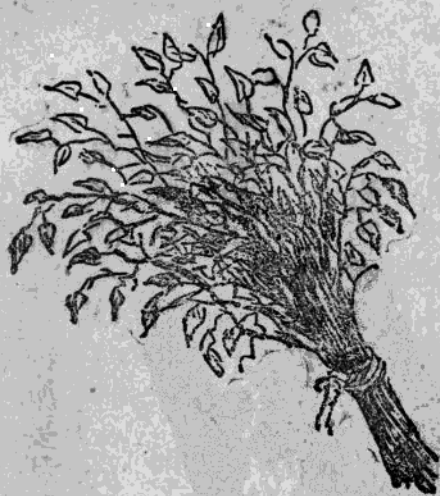
一根樹枝。

他們每個人容易地折斷了那些樹枝。

父親就說：

——你們也像這樣：如能和睦地在一塊兒生活，誰也不能戰勝你們；如將爭吵而彼此只顧自己，那你們大家都容易被毀滅的。

（Л. Н. 托爾斯泰）





蝙蝠

很久以前，在獸類和鳥類中間有過劇烈的戰爭。蝙蝠既不站在這邊，也不站在那邊，完全等待那一方面獲得勝利。開始鳥類打敗了獸類，於是蝙蝠站到鳥類的一邊，同他們一塊兒飛行而叫自己爲鳥類；但是以後，當獸類勝利了，蝙蝠又投降爲獸類。她把自己的牙齒，腳爪和乳頭給他們看，保證她是走獸並且愛獸類。最後鳥類又獲勝了，於是蝙蝠再向鳥類投降，但鳥類把她驅逐走了。她已經不能再投向獸類，從此蝙蝠生活在暗洞和樹空裏，只在黃昏的時候飛行，她既不屬於獸類，也不屬於鳥類。

(Л. Н. 托爾斯泰)



貓和狐狸

貓和狐狸互相
談着怎樣不被狗捉
着。

貓說：

——我不怕狗
，因為我有一種可
以從他們那裏逃脫
的方法。

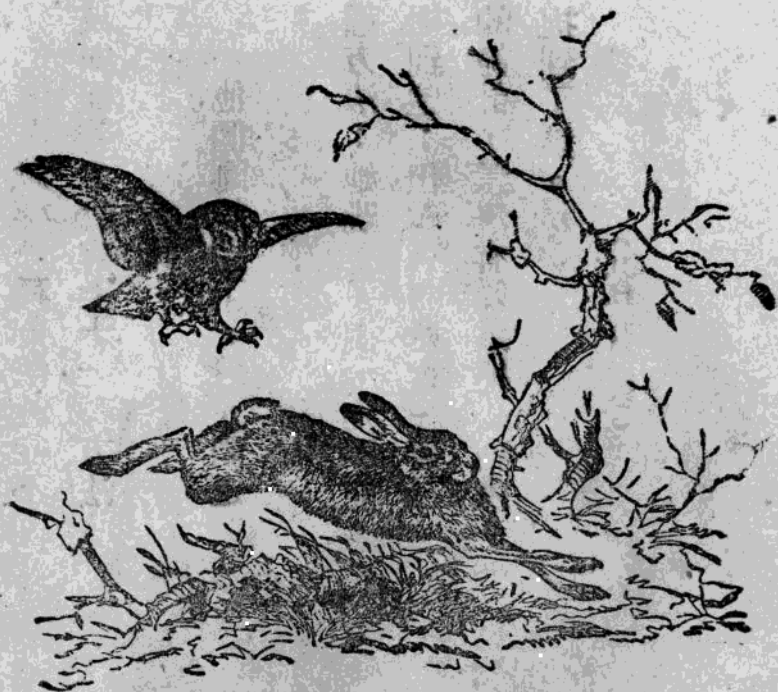
但狐狸說：

——怎樣一種方法就能不被狗捉着？我有七十七種方法和七十七種詭計。

他們剛談完了，獵人們走來，許多狗也跑來了。貓有一種方法：她跳上了樹，狗不能捉到她；但狐狸開始實行自己的詭計，還沒有躲藏掉：狗就捉到了她。

（Л. Н. 托爾斯泰）





梟和兔子

黃昏時候，梟開始沿着豁谷飛進森林裏搜尋食物。

一只大的灰兔在森林中的空地上跳躍，變得很漂亮，老梟坐在樹枝上注視着灰兔，而小梟說了：

——爲什麼你不捉那兔子？

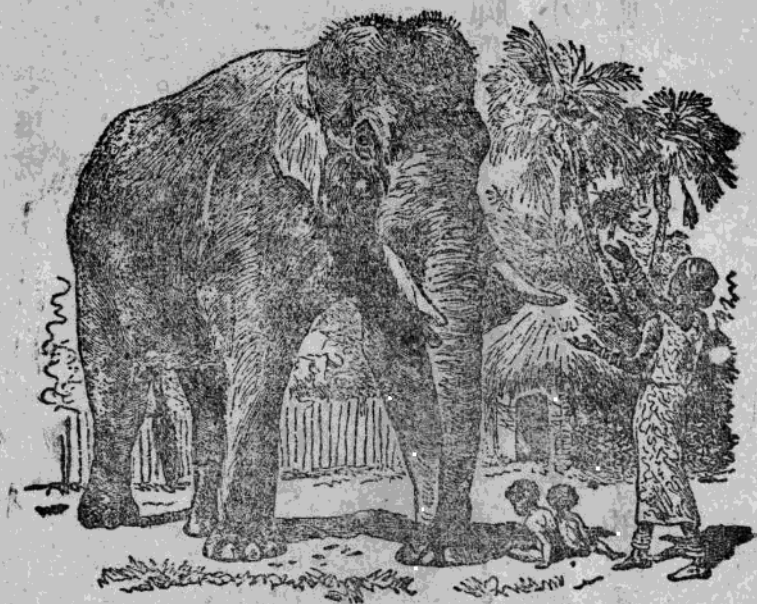
老梟說：

——大的灰兔是不能用力取的：你抓住了他，而牠會拖你到叢林裏去。

可是小梟說：

——我用一只腳爪抓住他，而用另一只腳爪立即緊緊抓住了樹。接着小梟突然襲擊兔子，用一只腳爪抓住他的背脊，全部腳爪進去了，而另一只腳爪準備抓住了樹。當兔子拖着小梟時，她用另一只腳爪抓住了樹，想着：『跑不掉了。』兔子突然反撲而撕裂了小梟。小梟的一只腳爪留在樹上，另一只腳爪却在兔子的背上。次年獵人擊斃了這只兔子，很驚奇在兔子的背裏長有梟的腳爪。

（Л. Н. 托爾斯泰）



象

一個印第安人有一只象。

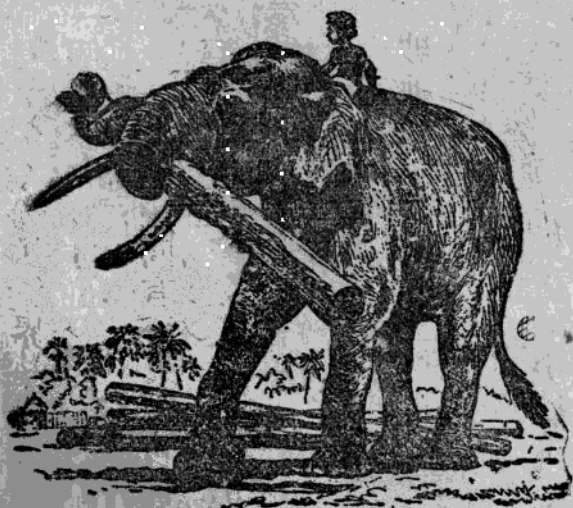
主人給他吃得很壞，並強迫他做許多事情。有一次象發怒用腳踏在主人的身上。印第安人死了。於是印第安人的妻子哭着，帶了自己的孩子們跑到象那裏，把他們拋在象的腳下。她說：

——象呀！你殺死他們的

父親，也把他們殺死了吧。

象看看孩子們，用鼻子捲了年齡大的一個，靜靜地舉起來把他坐在自己的頸子上，象就聽從這個孩子並爲他工作。

（Л. Н. 托爾斯泰）





船主的兒子

一隻大船環航了世界一週在歸途中。一個風平浪靜的日子，全體人員在甲板上。他們中間有一只大的猴子在轉來轉去逗着大家發笑。這猴子一會兒拳縮着，一會兒跳躍着，做着滑稽的醜臉，學人們的模樣，像是她知道大家被她引得高興，因此就更加要得興奮。

她跳到一個十二歲的小孩——船主的兒子那裏，從他的頭上採取了帽

子，戴在自己的頭上并敏捷地爬上了桅竿。大家笑起來了，而小孩站在那裏沒有了帽子，自己不知道笑呢還是憤怒。

猴子坐在第一根桅竿的橫木上，取下了帽子用牙齒和腳爪撕碎它。她的舉動似乎在惹怒小孩并對他做醜臉。小孩恐嚇她，向她叫喊着，但是她把帽子撕得更利害些。水手們大聲地笑了。小孩紅起了臉，脫掉了短上衣奔向桅竿追那猴子。一會兒他就沿着繩子爬到了第一根橫木上；但當他正想抓取帽子時，猴子更狡猾而迅速地爬得更高了。

——你不要這樣逃！——孩子叫着并也爬得更高了。

猴子還引誘他，仍向上爬，但孩子真的憤怒了，也追了上去。這樣猴子和小孩一會兒就到了最高的頂上。猴子在頂上伸長四肢的躺倒，用後爪拘住了繩子，把帽子掛在最高一根橫木的末端，而自己就爬到桅竿的頂點，在那裏拳縮着身體，露出了牙齒很得意。從桅竿到掛

帽子的橫木末端，有兩俄尺，除了把手從繩子和桅竿上放開，就沒有其他的方法可以取得帽子。

但是小孩很惱怒。他放開繩子走上了橫木。

全體人員在甲板上對於猴子和船主兒子的一切動作看着和笑着；但是當看到船主的兒子放開繩子踏上橫木，兩只手搖擺着，全都給恐怖嚇呆了。

他只要踏外一點兒——他就會跌到甲板上摔得粉碎。而且如果他就是沒有踏外，走到了橫木的末端取得了帽子，他也很困難重新走回到桅竿那裏。

